

ΚΕΔΕΙΓΓΑ ΚΡΕΕΚΡΕ ΥΩΩ ΕΥΩ  
WALA TOM



ΚΕΔΕΗΓΑ ΚΡΕΕΚΡΕ ΥΩΩ ΕΥΩ  
WALA TOM



ΑΙΕΥΑ ΚΙΓΒΕΝΔΩΩ ΗΓΒΕΥΕ  
TOM HEYUU LONE

## KIDEDEE TOM

Pinay 1948 taa, Sangayuy fenay kiyaku hiu (10) ñngv wiye ajeya kigbendv ngbeyε kediyzay sōsō tisi kedenga kpeekpe yō eyu wala tom ; ndv wena takayay kene ka-taa.

Pūwayi lε, kediyzay sōsō nga keheyi ajeya wena awe ngbeyε ndi dī-taa yō se acēyi a-ti nε a-taa eyaa kpeekpe nu tom tūne.

**Boutros Boutros GHALI**

**Takayay taa Mayu Sōsō**

Palolub eyu ne e-ti yoo weu ne e-wala kpaagbaa.

Ajeya kibendub ngbeyε dɔ dɔ-ti suutu se dikandayɩ paa eyu weyi le e-wala yoo. Suutu tom tone, tiwe ajeya kibendub ngbeyε paytu takayay taa ; paytu takayay nga, ajeya kpeekpe eyaa tisi ko-tom.

Kedenga kpeekpe yoo eyu wala tom takayay taa ke ajeya kibendub ngbeyε yoodi wala ana a-tom kpayɩ.

Wala ana ake mi-wala, mi-nuna.

lceyi mi-ti ne isumi-ye camlyε. Isina lalaa ne pasumi-ye, mi-tiγγε lceyi mi-ti ne ikandayɩ a-yoo.

### **Kedenga kpeekpe yoo eyu wala tom**

#### **KUBUUZUTU**

- Yee dītisaa se pumuna eyaa se pεweε kumanj wala esundaa ne pikena wazay puɣu koyo, dītisaa dɔdɔ se peeɖe ejadε yoo ti-yoo weu, toovonum ne lanhezlyε palyna ;

- Dinaa se eyu wala tom kuisiη ne ti-yoo kiidɔη palabina ne kiweεkum toyɩ ne piɔeyɩ eyaa. Mbu pacay se ejadε elɔyzi wetu, eyaa weε pa-ti yoo, poyoodub yem faaa ne piwli se pali kuñɔη taa, soondub εstasɩ-weε kpau ;

- Yee waɖe kewiyay ekandayɩ eyu wala yoo camlyε koyo, wiɖiyi pɩkay eyu enu kenau kiɣeyub se ekuyɩ kewiyay nga ko-yoo se kalaki-l ñaη ;

- Pwɛ camlyɛ se pasina ajɛya, akpeeti nɛ ala taabalɛ dɔu tumlyɛ dɛu nɛ puhuuna-yɛ.

- Dɔnaa se ajɛya kɪgbɛnduɔ ɲgbɛyɛ paytu takayay taa kɛ ɛyaa kpeekpe tasi tisuu ɛyɔ wala nɛ ɛ-wazay pɔ-tɔm, nɛ pɔtɔ se abalaa nɛ halaa pɛwɛ kɪman wala ana a-ɛsɛnda; mbu labɪna nɛ paka ñuu se pekpeetiɣ samay sɪnaɔ tumlyɛ yɔɔ nɛ pɪsa pɛwɛɛ pa-tɪ yɔɔ camlyɛ ;

- Ajɛya kɪgbɛnduɔ ɲgbɛyɛ taa ajɛya tisaa se alakɪ nɛ ɛyaa kpeekpe ña ɛyɔ wala, ɛɛ pɔwɛɛ se ɲgbɛyɛ ɛdɔ-yɛ nisi ;

- Yɛɛ ɛyaa tɪɲgɛ ɪwɛna ɪmayzɪyɛ kɔdɔmɔlyɛ ɛyɔ wala nɛ ɛ-tɪ yɔɔ wɛu tɔrn yɔɔ kɔyɔ, pɪsaɲ nɛ pala tumlyɛ ndɪ.

## **MBU AJɛYA KɪGBɛNDUɔ ɲGBɛYɛ KEDIYZAY SɔSɔɔ TɔM SE :**

KEDɛŊGA KPEEKPE Yɔɔ ɛYU WALA TɔM tɔnɛ tɪkɛ ajɛya wɛna kedɛŋga kpeekpe yɔɔ ɛyɔ wala tɔm wɛ a-ñuɲ taa yɔ a-ɪmayzɪyɛ ; nɛ pɪsa aɛɛyɪ a-tɪ, akuli ɲgbɛyɛ dɪnɛ dɔ-a-jɛya ɛyaa nɛ ajɛya ɪɛna ɛyaa ɛsɛ nɛ paña ɛyɔ wala nɛ ɛ-tɪ yɔɔ wɛu tɔm.

### **Hɔɔlay 1 :**

Palɔlɔ ɛyaa nɛ pa-tɪ yɔɔ wɛu kpaagbaa nɛ pɛwɛɛ kɪman wala ɛsɛnda. Palɔlɔ-wɛ nɛ pɔ-lɔɲ nɛ pa-mayzɪm ; mbu yekina nɛ pɔsɔɔɪ dɔma se pɛkɛ ɛyaa pa-tɪɲgɛ.

**Hoolay 2 :**

Paa eyu weyi, eke kusem, kikeedu, kuhulum, niumdu, kedeyay, paa eke coocu ngu ki-taa tu, elay sunaa, epiziy eto se kedenga kpeekpe yoo eyu wala wena poyocdu a-tom cine yo, ake dodo e-nuna.

Mbu dodo paa eyu eluna le, eke ejade ndi dawe di-ti yoo yo, difeyi di-ti yoo yo di-taa tu, yaa di-poliitikii ke ngu, paapiziy potu se eyu wala tom tune tadatayna-u.

**Hoolay 3 :**

Paa ani, ewena wade se ewena wezuu, ewee e-ti yoo ne ekandayi e-ti yoo.

**Hoolay 4 :**

Pifeyi se nooyu ewee yomiye taa ; ele padaadu-u dodo kuhonj. Pekizi yomiye tom.

**Hoolay 5 :**

Pifeyi se padu nooyu kuhonj, pekrengesi-u, yaa palabu-u mbu pidamuna se pala eyu yo.

**Hoolay 6 :**

Paa ani, ewena wade se paa le, paya-u se caa akele.

**Hoolay 7 :**

Eyaa kpeekpe we kumanj paytu esundaa ne peweena wade dodo se paytu ekandayi po-yoo kumanj. Yee palaki-we nabuyo

ne pifeyi deu, yaa puɔɔŋ paytu numau taa, piwɛɛ dɔdɔ se pakandayi pu-yɔɔ kumaŋ.

### Hɔɔlay 8 :

Paa anɛ, ewɛna waɔɔ se pacayɛ-t tom yaa pomuluu-i fanŋŋ wala wena paytu ha-t yɔ a-numau taa, ewolo eheyi ejaɔɔ taa tom huyaa.

### Hɔɔlay 9 :

Paapɔɔɔ pakpa nɔɔyɔ fanŋ paɔɔɔ yaa pekɛzi-t tɛtɛ.

### Hɔɔlay 10 :

Yee pakpa eyɔ nɔɔyɔ se elabi nabuyɔ, ewɛna waɔɔ se pahuu ɛ-tɔm fayɛ ne pana; tiɔɔ yaa tɛtɛ.

### Hɔɔlay 11 :

1 - Eyɔ weyi pakpa-t ne padahuda ɛ-tɔm yɔ, pɔɔɔŋna-t se edɛwɛɛkɛ puɔɔ ; a-aseyɔɔ tɛnaa ne ɛ-yɔɔ kandɛyaa pasɛŋŋɛ ɛ-wayɛ, pahuu ɛ-tɔm fayɛ ezi paytu pɔɔɔ yɔ, ne pana toovonum.

2 - Paakpay eyɔ sɔɔɔ dɔɔɔ mbu ɛelaba ne piɔaafeyɛ paytu taa yɔ, pu-yɔɔ ; yee pu-wayɛ pukɔma puɛ se ɛelabi mbu yɔ piɛ kiwɛɛkɛm, ne puɔɔɔ se pɔɔɔ ɛ-nanŋbanŋɔɔ kɔyɔ, paytu kibɛndu yɔɔ patɛŋŋɛ.

**Hoolay 12 :**

Pifeyi de u se eyu nooyu edo e-noo lelu tom taa yem yem.

**Hoolay 13 :**

1 - Paa anu, ewena wade se ewolo paa le, ecaɣ dende e-liu wee yu paa ejaɗe ndi le di-taa.

2 - Paa eyu weyi, ewena wade se ekuyi ejaɗe ndi ewe di-taa yu, paa rike e-ñindɛ, ne rimay-i dooye le, episi.

**Hoolay 14 :**

1 - Yee palu eyu nooyu wayi doli fangɗi, ewena wade se enlu kuyuu duduɗe. Etali le, padaalo-i.

2 - Eie, yee tovonum, eweeki nabuyi ne pañulɗ-i se pakpa-i, eɗeyina wade se edo kuyuu doli.

**Hoolay 15 :**

1 - Paa eyu weyi, ewena wade se eyaa ejaɗe naɗɗe se e-te.

2 - Pifeyi se pekizina nooyu se edaayaa e-ejaɗe se e-te yaa edaa leyzi te.

**Hoolay 16 :**

1 - Halbiya ne abalbiya, paa pe-te le, palaki cɔɔci ngu, patali pe-dede le, pewena wade se pawali, pakray halaa ne papisi dɗi ne si-tinaa. Pa-wala we kumaɗ halukpayye dede ; abalu



wena waɗe se ekizi e-halu ne eɗɗɗu-l ; halu ñewena waɗe ɗɗɗo se ekizi e-walu ne ekuyi e-yoo.

2 - Pɛlo ne evebu, petisiy se pɔɔɔli ɗama ne puɔo palabi-we halkpayye sonzi. Pɛfeyi pakpa pa-taa nooyu ne ɗoŋ.

3 - Mɪzay kena samay hoye ; kewena waɗe se samay ne kewiyay pakandayi ko-yoo.

### Hoolay 17 :

1 - Eyu paa weyi, paa ewe e-ɗeke, paa ewe lalaa hekudaa, ewena waɗe se eweena ñim.

2 - Pɛfeyi ɗeu se pɛley nooyu e-ñim fanŋŋ.

### Hoolay 18 :

Paa anɪ, ewena waɗe se elɪzi e-lumayza faaa, etɪɪ esɔ tɔm numav ŋɔ esɔɔlɔa yo. Pu-tɔbɔɔ se waɗe ɗɪne ɗiyekina ne eyu pɪzi eyele esɔ tɔm numav nakuyu ne etɪɪ lɛɛku, epɪzi ewɪɪ esɔ tɔm numav ŋɔ etɪɪŋɪy-ku yo ku-tɔm lalaa faaa ; paa ewe e-ɗeke yaa e ne lalaa, epɪzɪy eɪa pu-tumɪye.

### Hoolay 19 :

Paa eyu weyi, ewena waɗe se eyɔɔɔɪ faaa ndu emayzɪy yo ; pu-tɔbɔɔ se sɔɔndu eɗaakpa eyu nooyu se eeyɔɔɔɪ natuyu ne palabi-l nabuyu. Pu-tɔbɔɔ ɗɗɗo se eyu wena waɗe se ekeɪɪ lalaa ndu esɪma, enaa yaa enɪwa yo.

**Hoolay 20 :**

- 1 - Paa anɪ, ewena waɖe se ewolo kediyɖay ne eweena ngbeyɛ.
- 2 - Pɪfɛyi se pakpa nɔɔyɔ ne ɖɔŋ se esuu ngbeyɛ naɖiyɛ taa.

**Hoolay 21 :**

1 - Paa eyɔ weyi, ewena waɖe se eɖɔ e-nɔɔ e-ɛjaɖe ɖɔkɔɔ tumɔye tɔm taa. Emaɣmay epɪzɪyɛ eɪa lɪmayɖa yaa eɪɪŋna samay lɪzi eyaa mba se pɔɖɔki ɛjaɖe yɔ pɔ-yɔɔ.

2 - Paa anɪ, ewena waɖe se eɪa kewiyay tumɔye naɖiyɛ.

3 - Samay sɔɔlɪm kena kewiyay ɖɔŋ tigide. Takayɪsi ɖɔzɔɔ panayna samay sɔɔlɪm mba.

**Hoolay 22 :**

Paa eyɔ weyi, ewena waɖe se samay ekandayɪ e-yɔɔ. Kandayɔɔ mba piyekina ne eyɔ wɛɛ e-tɪ yɔɔ, ehezɪ ñɪm ne esɛkuliye pa-ñɪnɔɔ nɔmav taa.

**Hoolay 23 :**

1 - Paa anɪ, ewena waɖe se ehɪy tumɔye, tumɔye ndɪ esɔɔlaa yɔ, eɪabl-ɖɪ ne mulum eɖaawɛɛ.

2 - Eyaa kpeekpe wena waɖe se, palaki tumɔye kuɖumɖiyɛ kɔyɔ, pɛheyɪ-wɛ kɪmanɔ, mulum eɖaawɛɛ.

3 - Eyɔ weyi eɪaki tumɔye yɔ, pumɔnaa se pɛheyɪ-l camɔye, pɪtalɪ e ne e-mɪzay ne padaala kuñɔŋ samay taa.

4 - Paa anɪ, ewena waɖe se e ne lalaa paɖu ŋgbeye ; e-ŋgbeye ekpendi aŋgba leena yɔɔ, aŋgba ana awɛɛ ɖoŋ ne akandayi e-yɔɔ.

### Hɔɔlay 24 :

Paa anɪ, ewena waɖe se ehezi ne ecalasi e-ese, padaakili-ɪ nazuu tumɪye taa ; ewena waɖe ɖɔɖɔ se paa pɪnay ŋga, pahaɪ fenay kuɖumay, ehezi ne peɛɛ peheyi-ɪ ke-liidiya.

### Hɔɔlay 25 :

1 - paa anɪ, ewena waɖe se eweena ñɪm ne piwazi e ne e-ñɪmba pe-wezuu cayu taa ; ezi toonay, toola, ɖuzbye ne ko yɔ. Ewena waɖe se elaki kuñɔŋ, piwɪy-ɪ, elabi ejam, episi eɖane yaa leluu, ekpadayaa, pala nabuyu ne pasɪna-ɪ.

2 - Asoŋ ne piya pumunaa se pasɪna piŋŋŋ.

### Hɔɔlay 26 :

1- Paa eyu weyi, ewena waɖe se pokuli e-ese. Pɪdamuna se peheyi kɔɔɔɔ sukuli yɔɔ. Pɪkena paa anɪ kiɛyuu se ewolo-ku. Puwɛɛ se leyto ne tuma kpasuu sukuli pɔɔɔɔɔ. Puɔɔɔɔ ɖɔɖɔ se patɔɪ sukuli kitezuu nɔɔɔɔ paa anɪ.

2 - Eyu woki sukuli se e-ese ikuli, piwazi-ɪ e-wezuu cayu taa, piɪna-ɪ ne eña eyu wala. Kisɪyna eyaa ne panɪyna ɖama, pekpeyu ɖama pa-kiwɛekum, paɖuu ŋgbeye. Kisɪyna ɖɔɖɔ aɛya kiɛbendu ŋgbeye tuma wena aɪɪɪy laŋhezɪye yɔ.

3 - Piya ñumba wena waɗe se palzi sukuli ngu pɔsɔɔla se pe-piya iwobi-ku yo.

**Hɔɔlay 27 :**

1 - Paa anɩ, ewena waɗe se eɗu nɔɔ faaa e-ɛjaɗe sonzi tɔm taa ne mbu puɩɩ pu-taa yo, puwazi-l.

2 - Paa anɩ ewena waɗe se ekandayi mbu elaba ne e-hiɗe see yo pu-yɔɔ.

**Hɔɔlay 28 :**

Paa anɩ, ewena waɗe se eñay pana ne yedeyedeto edaawe ejaɗe yo, ezi pɔyɔɔɔɔ kedeŋga kpeekpe yo eyu wala tɔm takayay taa yo.

**Hɔɔlay 29 :**

1 - Paa anɩ, etli eɩɩ se ewe samay nga ka-taa fese ne rikediyna-l yo, etɔɔ-ke kumɩye.

2 - Paa eyu weyi, eɗiyzina se e-wala ñinɔɔ numau ne e-ti yoɔ weɔ leleŋ nuɔ pa-taa le, kamay wee ; puɩɩ se ecezi-ke; paytu ɗuna-ke. Mbu yekina ne eyaa ñaŋ ɗama wala; mbu hayna numau ɗɔɗɔ se demookrasii samay taa eyaa luɩna ɗama.

3 - Eyu nɔɔyɩ eeriɩɩ eto se eñay wala ana ne puɔɔɔ ezi ajeɣa kiɓendɩ ngbeyɩ sɔɔɩ yo.

**Hoolay 30 :**

Kedenga kpeekpe yoo eyu wala tom tune, ti-taa tu kpayi kpayi. Eyu nooyu feyi eton se hooloo kune, yaa ngu yo, kutonna se padaaŋa wala naaye ejade dune, yaa ndi yo di-taa.

**UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS  
DPI/876 / Rev. 1 - KABIYE 1.500 SEPTEMBRE 1998.  
PUBLISHED BY UNITED NATIONS INFORMATION  
CENTRE - LOME.**